

# EL OCTAVO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

## *La Santa Eucaristía*

El 18 de Julio, 2021

12:30 p.m.

### LA PARROQUIA CATEDRAL DE LA NATIVIDAD

### COMUNIDAD HISPANA / LATINA

nativitycathedral.org - (610) 865-0727

321 Wyandotte St.

Bethlehem, Pa 18015

#### Misión

*Conocer a Cristo, hacer a Cristo conocido por todos, y servir a todas las personas según su ejemplo.*

#### Valores

*La Parroquia Catedral de la Natividad vive la historia sagrada como: un refugio acogedor, una comunidad bondadosa, un hogar de crianza para los niños y jóvenes, y una congregación entregado al servicio.*

*Le invitamos a usted a acompañarnos y hacerse parte de la historia.*

[www.nativitycathedral.org](http://www.nativitycathedral.org)

FB : Parroquia Catedral de la Natividad, Comunidad Hispana / Latina





## ALGUNAS ORACIONES DE DEVOCIÓN PRIVADA

### *Antes del rito*

¡Hazte presente! Hazte presente, oh Jesús, nuestro gran Sumo Sacerdote, así como te hiciste presente con tus discípulos, y muéstrate a nosotros por las santas escrituras y en la fracción del Pan; tú que vives y reinas con el Padre y el Espíritu Santo, ahora y por siempre. Amén.

### *Antes de comulgar*

Nosotros no nos atrevemos a venir a ésta tu Mesa, oh Señor misericordioso, confiados en nuestra rectitud, sino en tus muchas y grandes misericordias. No somos dignos ni aun de recoger las migajas debajo de tu Mesa. Mas tú eres el mismo Señor, siempre misericordioso por naturaleza. Concédenos, por tanto, Señor, por tu clemencia, que de tal modo comamos la Carne de tu amado Hijo Jesucristo y bebamos su Sangre, que siempre vivamos en él, y él en nosotros. Amén.

### *Después de comulgar*

Oh Señor Jesucristo, que en un Sacramento maravilloso nos has dejado el memorial de tu pasión: Concédenos, te suplicamos, que de tal modo veneremos los sagrados misterios de tu Cuerpo y Sangre, que discernamos constantemente en nosotros el fruto de tu redención; tú que vives y reinas con el Padre y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

### *Después del rito*

Concede, te suplicamos, omnipotente Dios, que las palabras que hemos oído hoy sean, por tu gracia, de tal manera injertadas en nuestros corazones, que produzcan en nosotros los frutos de una buena vida, para honor y gloria de tu Nombre; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

### *En los Domingos*

Oh Dios, nuestro Rey, por la resurrección de tu Hijo Jesucristo el primer día de la semana, venciste al pecado, ahuyentaste la muerte y nos diste la esperanza de la vida eterna: Redime todos nuestros días por esta victoria; perdona nuestros pecados, destierra nuestros temores, danos valor para alabarte y hacer tu voluntad; y fortalécenos para aguardar la consumación de tu reino en el último gran Día; por el mismo Jesucristo nuestro Señor. Amén.

## MINISTROS HOY

*Celebrante*, el Reverendo Cánonigo Dale Grandfield

*Predicador*, el Reverendo Cánonigo Dale Grandfield

*Asistente*, la Cánoniga Sandy Milien

*Acólito(s)*, Olga Rivera

*Lector*, José Mendez, Marie Lisby

*Cofradía del Altar*

## RITO DE ENTRADA

### HIMNO DE ENTRADA

*Cuan grande es él*

*Por razones de los protocolos durante la pandemia, ahora que estamos dentro del templo  
pedimos que el pueblo no cante.  
Pero sí, se puede tararear, dar palmadas, etc.*

### ACLAMACIÓN

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

**Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

### COLLECTA PARA PURIDAD

Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto, todo deseo revelado, y todo lo que ocultamos queda expuesto. Haz que tu Espíritu nos limpie los corazones y purifique los pensamientos para perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo nombre. Por Cristo nuestra salvación.

**Amén.**

### EL KYRIE ELEISON

***Kyrie eleison.***

***Criste eleison.***

***Kyrie eleison.***

*Kyrie eleison significa Señor, ten piedad en el idioma Griego Koiné, el idioma en que las escrituras del Nuevo Testamento fueron escritas. Su uso en nuestra liturgia viene de las liturgias Ortodoxas Griegas antiguas.*

### LA COLECTA DEL DÍA

El Señor esté con ustedes.

**Y también contigo.**

Oremos.

Dios de poder, manantial de sabiduría: tú sabes ya lo que necesitamos antes de que, en nuestra ignorancia, te lo pidamos: Ten compasión al ver nuestras flaquezas y danos, por tu gracia, lo que en nuestra indignidad y ceguera ni merecemos ni esperamos; por la dignidad de Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre.

**Amén.**

## LITURGIA DE LA PALABRA

LECTURA

*Jeremías 23:1-6*

Lectura del Libro del Profeta Jeremías.

El Señor afirma: «¡Ay de los pastores que dejan que mis ovejas se pierdan y dispersen!»

El Señor, el Dios de Israel, dice a los pastores que gobiernan a su pueblo: «Ustedes han dispersado mis ovejas, las han hecho huir y no las han cuidado. Pues bien, yo tendré buen cuidado de castigar sus malas acciones. Yo, el Señor, lo afirmo. Y yo mismo traeré el resto de mis ovejas de los países adonde las hice huir, las reuniré y las haré volver a sus pastos, para que tengan muchas crías. Les pondré pastores que las cuiden, para que no tengan nada que temer ni falte ninguna de ellas. Yo, el Señor, lo afirmo.»

El Señor afirma:

«Vendrá un día en que haré  
que David tenga un descendiente legítimo,  
un rey que reine con sabiduría  
y que actúe con justicia y rectitud en el país.  
Durante su reinado, Judá estará a salvo,  
y también Israel vivirá seguro.  
Éste es el nombre con que lo llamarán:  
“El Señor es nuestra victoria.”»

Palabra del Señor.

**Demos gracias a Dios.**

GRADUAL

*Salmo 23*

Respuesta: **El Señor es mi pastor, nada me falta.**

1 YAHVÉ es mi pastor; \*  
nada me faltará.

2 En verdes praderas me hace descansar \*  
y me conduce junto a aguas tranquilas. **Respuesta**

3 Me devuelve el aliento \*  
y me guía por sendas justas por amor de su nombre.

4 Aunque camine por el valle de las sombras de la muerte,  
no temeré ningún mal, \*  
porque tú me acompañas.

Tu vara y tu cayado me alientan. **Respuesta**

5 Me preparas una mesa frente a quienes me atormentan; \*  
me unges la cabeza con óleo, y mi copa rebosa.

6 Tu bondad y piedad me acompañarán todos los días de mi vida \*  
y moraré en la casa del YAHVÉ por largos días. **Respuesta**

## LECTURA

*Efesios 2:11-22*

Lectura de la Carta de San Pablo a los Efesios.

Así pues, ustedes, que no son judíos, y a quienes llaman «no circuncidados» los judíos (que circuncidan al hombre en el cuerpo, y a sí mismos se llaman «circuncidados»), recuerden que en otro tiempo estaban sin Cristo, separados de la nación de Israel, y no tenían parte en las alianzas ni en la promesa de Dios. Vivían en este mundo, sin Dios y sin esperanza. Pero ahora, unidos a Cristo Jesús por la sangre que él derramó, ustedes que antes estaban lejos están cerca.

Cristo es nuestra paz. Él hizo de judíos y de no judíos un solo pueblo, destruyó el muro que los separaba y anuló en su propio cuerpo la enemistad que existía. Puso fin a la ley que consistía en mandatos y reglamentos, y en sí mismo creó de las dos partes un solo hombre nuevo. Así hizo la paz. Él puso fin, en sí mismo, a la enemistad que existía entre los dos pueblos, y con su muerte en la cruz los reconcilió con Dios, haciendo de ellos un solo cuerpo.

Cristo vino a traer buenas noticias de paz a todos, tanto a ustedes que estaban lejos de Dios como a los que estaban cerca. Pues por medio de Cristo, los unos y los otros podemos acercarnos al Padre por un mismo Espíritu. Por eso, ustedes ya no son extranjeros, ya no están fuera de su tierra, sino que ahora comparten con el pueblo santo los mismos derechos, y son miembros de la familia de Dios. Ustedes son como un edificio levantado sobre los fundamentos que son los apóstoles y los profetas, y Jesucristo mismo es la piedra principal. En Cristo, todo el edificio va levantándose en todas y cada una de sus partes, hasta llegar a ser, en el Señor, un templo santo. En él también ustedes se unen todos entre sí para llegar a ser un templo en el cual Dios vive por medio de su Espíritu.

Palabra del Señor.

**Demos gracias a Dios.**

## ALELUYA

Aleluya, aleluya, aleluya.

**Aleluya, aleluya, aleluya.**

Mis ovejas conocen mi voz, dice el Señor;  
yo las conozco y ellas me siguen.

**Aleluya, aleluya, aleluya.**

## EL SANTO EVANGELIO

*Marcos 6:30-34, 53-56*

Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según *San Marcos*.

**¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Después de esto, los apóstoles se reunieron con Jesús y le contaron todo lo que habían hecho y enseñado. Jesús les dijo: —Vengan, vamos nosotros solos a descansar un poco en un lugar tranquilo.

Porque iba y venía tanta gente, que ellos ni siquiera tenían tiempo para comer. Así que Jesús y sus apóstoles se fueron en una barca a un lugar apartado. Pero muchos los vieron ir, y los reconocieron; entonces de todos los pueblos corrieron allá, y llegaron antes que ellos. Al bajar Jesús de la barca, vio la multitud, y sintió compasión de ellos, porque estaban como ovejas que no tienen pastor; y comenzó a enseñarles muchas cosas. [...]

Cruzaron el lago y llegaron a la tierra de Genesaret, donde amarraron la barca a la orilla. Tan pronto como bajaron de la barca, la gente reconoció a Jesús. Corrieron por toda aquella región, y comenzaron a llevar en camillas a los enfermos a donde oían decir que estaba Jesús. Y dondequiera que él entraba, ya fuera en las aldeas, en los pueblos o en los campos, ponían a los enfermos en las calles y le rogaban que los dejara tocar siquiera el borde de su capa; y todos los que la tocaban, quedaban sanos.

El Evangelio del Señor.

**Te alabamos, Cristo Señor.**

## EL SERMÓN

### CREDO NICENO

Creemos en un solo Dios,  
**Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra,  
de todo lo visible e invisible.**  
Creemos en un solo Señor, Jesucristo,  
**Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;**  
**que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:  
se encarnó del Espíritu Santo y la Virgen María,  
y se hizo humano.**  
**Por nuestra causa fue crucificado  
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.**  
**Resucitó al tercer día, según las Escrituras,  
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.**  
**De nuevo vendrá con gloria para juzgar  
a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.**  
Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,  
que procede del Padre,  
que con el Padre y el Hijo  
recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creemos en la Iglesia,  
que es una, santa, católica y apostólica.  
Reconocemos un solo Bautismo  
para el perdón de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro. Amén.

## LA ORACIÓN DE LOS FIELES

*Formula III*

Padre: Oramos por tu santa Iglesia católica.

**Que seamos una.**

Concede que cada miembro de la Iglesia te sirva leal y humildemente.

**Que el mundo glorifique tu nombre.**

Rogamos por todo el clero al servicio de la Iglesia.

**Que ministran fielmente tu palabra y sacramentos.**

Rogamos por toda persona que gobierna y ejerce autoridad en las naciones del mundo;

**Que florezca la justicia y la paz en la tierra.**

Llénanos de gracia para cumplir tu voluntad en lo que hagamos.

**Que nuestras obras sean agradables ante tu vista.**

Ten compasión de los que sufren cualquier dificultad o angustia;

**Que sean librados de sus aflicciones.**

Otorga paz eterna a los difuntos y difuntas;

**Que sobre tales brille tu luz perpetua.**

Te alabamos por los santos y santas que han entrado en tu gozo.

**Que también nosotros seamos parte de tu reino eterno.**

Oremos por nuestras necesidades y las de nuestro prójimo.

*(se puede añadir intercesiones)*

Padre celestial: Nos has prometido oír lo que pidamos en nombre de tu Hijo: Te rogamos que aceptes y cumplas nuestras peticiones, no en la ignorancia en que las hacemos, ni como merecemos en nuestra culpa, sino según nos conoces y nos amas mediante tu Hijo amado, Jesucristo.

**Amén.**



## CONFESIÓN DEL PECADO

Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

**Dios de misericordia,  
confesamos que hemos pecado contra ti  
en pensamientos, palabras y acciones,  
por lo que hemos hecho  
y por lo que hemos dejado sin hacer.  
No te hemos amado de todo corazón;  
no hemos amado al prójimo como a nosotros mismos.  
Sinceramente lo sentimos  
y humildemente nos arrepentimos.  
Por tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos  
así tu voluntad será nuestra alegría  
y caminaremos en tus caminos  
para gloria de tu nombre. Amén.**

Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les guarde en la vida eterna.  
**Amén.**

## LA PAZ

La paz del Señor sea siempre con ustedes.  
**Y también contigo.**

DURANTE LA PAZ  
*Hevenu shalom alechem.*

## ANUNCIOS Y NOTICIAS

## LITURGIA DE LA CENA

### SENTENCIA DEL OFERTORIO

Señor, digno eres de recibir la gloria y la honra y el poder; porque tú creaste todas las cosas, y por tu voluntad existen y fueron creadas. *Apocalipsis 4:11*

### HIMNO AL OFERTORIO

*Yo me rindo a ti*

### LA GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA D

El Señor esté con ustedes.

**Y también contigo**

Arriba los corazones.

**Los tenemos con el Señor**

Demosle gracias al Señor nuestro Dios.

**Es justo y necesario.**

¡Justo es glorificarte y darte gracias! Porque tú, Padre, eres el único Dios viviente y verdadero, en tu morada de luz inaccesible desde antes del principio y para siempre.

Eres fuente de vida y todo bien; creaste todas las cosas y las colmaste de tu bendición para que se gocen en el esplendor de tu presencia.

Un sinnúmero de ángeles te rodea para servirte día y noche y, admirados por tu gloria, te alaban sin cesar. Junto a ellos, y dándole voz a todo ser viviente bajo el cielo, te aclamamos y glorificamos cantando:

***Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.***

***Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.***

***¡Hosanna en el cielo!***

***Bendito el que viene en nombre del Señor.***

***¡Hosanna en el cielo!***

Te aclamamos, Dios de santidad, poder y gloria. Tus proezas revelan tu sabiduría y amor. Nos formaste a tu imagen y nos pusiste a cargo de este mundo para que, en fiel mayordomía, gobernemos y sirvamos a toda tu creación. Cuando, desobedientes, nos alejamos de ti, no nos abandonaste al poder de la muerte, sino que en tu misericordia nos tendiste la mano para que, al buscarte, te encontremos. Con insistencia nos llamaste a un pacto y por voz de tus profetas nos enseñaste a esperar con fe nuestra liberación.

Dios de ternura, tanto que amaste al mundo que en la plenitud de los tiempos nos enviaste a tu Hijo único para redimirnos. Se encarnó por el Espíritu Santo, nació de la Virgen María y vivió como uno de nosotros, pero sin pecado. A la gente pobre le anunció la salvación; a la gente en prisión, la libertad; a la gente afligida, la alegría.

Para cumplir tus designios se entregó a la muerte y, levantándose del sepulcro, destruyó la muerte y renovó toda la creación.

Para que no vivamos ya para nosotros mismos, sino para aquel que nos salvó, nos envió el Espíritu Santo, su primer fruto a los creyentes, para completar su misión en este mundo y hacernos, a todos, un pueblo santo.

Padre celestial, cuando llegó la hora de recibir tu gloria, tu Hijo no dejó atrás a sus amigos, sino que los amó hasta el fin. Cuando estaban cenando tomó pan, te dio gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos diciendo: «Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía»

Después de cenar tomó la copa del vino, te dio gracias, y se la dio a sus discípulos diciendo: «Beban todos: Esto es mi sangre del nuevo pacto, que por ustedes y por todos se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, Padre, celebramos y recordamos nuestra liberación; recordamos que Cristo murió y descendió entre los muertos; proclamamos que resucitó y subió a tu lado, y esperamos su triunfal regreso; y de lo mucho que nos has dado, te ofrecemos este pan y este cáliz, y así te alabamos y te bendecimos.

**Te alabamos.**

**Te bendecimos.**

**Te damos gracias.**

**Y oramos a ti, Señor nuestro Dios.**

Y te pedimos por tu gracia y bondad que tu Santo Espíritu descienda sobre nosotros y sobre estas ofrendas; que las santifique y nos muestre que son santas ofrendas para tu pueblo santo, el pan de vida y el cáliz de la salvación, el cuerpo y sangre de tu Hijo Jesucristo.

Haz que todos quienes compartan este pan y este cáliz sean uno en cuerpo y en espíritu, una ofrenda viva en Cristo para alabanza de tu nombre.

No te olvides, Señor, de tu santa Iglesia católica y apostólica, redimida por la sangre de tu Ungido. Haz visible su unidad, constante su fe y permanente su paz.

Recuerda a Justin, arzobispo de Cantóbery; Michael, nuestro obispo primado; Kevin nuestro obispo diocesano; Tony, nuestro Deán, a mi, a toda persona que ministra en tu iglesia.

Recuerda a todo tu pueblo y a toda persona que busca tu verdad.

[Recuerda a \_\_\_\_\_.]

Recuerda a toda persona que ha muerto en la paz de Cristo y a toda persona cuya fe sólo tú conoces; condúceles a aquel lugar donde el gozo y la luz nunca se acaban.

Y otórganos llegar a nuestra herencia con la Bendita Virgen María, con matriarcas y patriarcas, con profetas, profetisas, apóstoles y mártires, (con \_\_\_\_\_) y con todas las santas y santos que en antaño te complacieron. Con ellas y ellos te alabamos y glorificamos, por tu Hijo Jesucristo, nuestro Señor.

Por Cristo, con Cristo y en Cristo, tuyos son todo el honor, toda la gloria, Dios Padre de poder supremo, en la unidad del Espíritu Santo, por siempre jamás.

**AMÉN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

**Padre nuestro que estás en el cielo,**

**santificado sea tu Nombre;**

**venga a nosotros tu Reino;**

**hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día.**

**Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en la tentación y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria**

**ahora y por siempre. Amén.**

#### LA FRACCIÓN DEL PAN

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.*

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.*

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

Los dones de Dios para el Pueblo de Dios.

#### ADMINISTRACIÓN DE LA SANTA COMUNIÓN

*Todos los que desean recibir el Cuerpo y la Sangre de Cristo pueden comulgar en la Iglesia Episcopal.*

Entendemos que la vida del discipulado cristiano que este Santísimo Sacramento mantiene empieza con el Santo Bautismo. Si Usted desea responder en fe y recibir la gracia y promesa de Dios, la renovación de la vida, y el fortalecimiento por ministerio del Sacramento del Bautismo, hable con el sacerdote.

#### PALABRAS DE ADMINISTRACIÓN

El Cuerpo de Cristo,  
pan del cielo.

**Amén.**

La Sangre de Cristo,  
cáliz de salvación.

**Amén.**

## HIMNO DURANTE LA COMUNIÓN

*Nada te turbe*

## HIMNO DE ADORACIÓN

*Jesús me está sanando*

## LA ORACIÓN DE POSCOMUNIÓN

Oremos.

**Dios eterno, Padre celestial:**

**En tu gracia nos has aceptado como miembros vivos  
de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo,  
y nos has alimentado con comida espiritual  
en el sacramento de su cuerpo y de su sangre.**

**Envíanos ahora en paz al mundo  
y danos fortaleza y valentía  
para amarte y servirte  
con alegría e integridad de corazón;  
por Cristo nuestro Señor. Amén.**

## RITO DE DESPEDIDA

### BENDICIÓN DEL PUEBLO

La bendición de Dios Todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, descienda entre ustedes, y con ustedes permanezca para siempre.

**Amén.**

### DESPEDIDA

Vayamos en paz para amar y servir al Señor.

**Demos gracias a Dios.**

### HIMNO DE DESPEDIDA

*Demos gracias al Señor*

## LISTO DE ORACIONES

*Quienes necesitan sanación* – Lillian Lewis, Anne, Wes Vogel, Robert, Susan Mast, Julie Goodman, Carol Czechowski, Andrew and Kae Romeril; Lakina Campbell, Debra Daniel, Kevin Thomas Fitzpatrick, Caitlin, Laveenus Jalaluddin, Jeffrey Simprini, Kim Gencarelli, Eliese Blalock, Oscar Duarte, Jim Flader, Lindsay Kessler, Raymond Arcario, Joseph McCoy, Judith Snyder, Emilia Turner, John McKenna, Bebe and Jack Lockwood, Dolores Cauller, David Brackenbury, Mark Filletti, Gretchen, Grace Cluett, Alan Mendez; Joan Niemitz, Sherri, Joan Stark, Sue Koontz, Carl Chegwiddden, Sadie Hower, Peggy Hilgert, David Brandt, Richard Foulsham, Marion Chapman

*Quienes sirven en el militar y en lugares peligrosos* – Stephen Hunter, Tyler Cluett, Robert Wilkins, Kenny Lange, Nicole Albertson

*Ciclos de oración esta novena semana después de Pentecostés (18-24 de julio)* –

Parroquial: George y Rita Podolsky; Tony, Felicia, Dillon y Bella Pompa; Jodi Lynne y Cassidy Porterfield y Derek Mutzfelt; Victor y Jean Pratt

Diocesano: La Iglesia del Buen Pastor, Milford

En nuestra diócesis compañera, Kajo Kejo (Sudán del Sur): Las parroquia de Sera Jale y la Escuela Primaria Dwani-Stra de Belén

Y siempre, por nuestra Catedral compañera en Kajo Keji, la Catedral de Emanuel en Ramogui; por su Deán Pianaleh, y por el pueblo de esa Iglesia Catedral.

Por Catedrales Episcopales: La Catedral de Cristo, Salina, Kansas

Anglicano:

(Dom.) La Eglise Anglicane du Rwanda

(Lun.) La diócesis de Dakota del Sur - La Provincia VI, La Iglesia Episcopal

(Mar.) La diócesis de Dallas - La Provincia VII, La Iglesia Episcopal

(Miér.) La diócesis de Damaru - La Provincia de Jos, La Iglesia de Nigeria

(Juev.) La diócesis de Dar-es-Salaam - La Iglesia Anglicana de Tanzania

(Vier.) La diócesis de Davao - La Iglesia Episcopal en las Filipinas

(Sáb) La diócesis de Saint Davids - La Iglesia en Gales

Ecuménico: Djibouti y Somalia

Ciclo de oración por miembros de nuestra Comunidad Hispana Latina

(Dom.) Marie y Olga; Sandy; y Wendy, Miguel, Raysa, y Lyam

(Lun.) Verónica; José y Alan; Josefa; Norma y Nolman

(Mar.) Luz; Ingrid, Emily, Emil, y Edil; Wilson; y Millard

(Mier.) Alex, Michael, Sarah, Sophia, y Matthew; Evelyn y Arianna

(Juev.) Lee, Tiffani, Eliana, Nick; y Waldina y Charly; Lety; Victoria; y Milthon

(Vier.) Mily, Josué, Eduardo, Mireya; Jose Luis y Cristian; y Angela

(Sab.) Melvin, Maritriny, Angel Gabriel, Mariangel; Mariely, Camila, Alaya; y Martiza

Las flores en el Altar (por adentro) se han puesto a la gloria de Dios y en memoria de Carl, Elizabeth, Robert and Maude Snyder, y Marian y Paul Menke. *Que luz perpetua brille sobre ellos.*

## ANUNCIOS

### **Domingo de Acción de Gracias**

*Cumpleaños en el mes de Julio*

El domingo que viene - el 25 de julio - será el último domingo del mes de julio, y será un domingo de acción de gracias por los que han tenido un cumpleaños en el mes de julio.

Melvin Morales, Ingrid Sanchez, Michael Tholen, Angel Gabriel Morales, Mariangel Morales

Oh Dios, nuestros días están en tus manos: Mira con favor, te suplicamos, a tus siervos Melvin, Ingrid, Michael, Angel Gabriel, y Mariangel al comenzar un nuevo año. Concede que sigan creciendo en sabiduría y gracia; y fortalece su confianza en tu bondad todos los días de su vida; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

### **Ministerio Mateo 25**

Si usted siente una vocación al evangelismo - de ponerse en comunicación y relación con el vecindario - hable con Marie Lisby y Luz Dellavalle. El ministerio Mateo 25 empodera a los que quieren pasar por el vecindario encontrando a Cristo por fuera, compartiendo y recibiendo el amor de Dios, la Buena Nueva de Cristo, y la bondad de estar en comunidad.

### **La Fiesta de Santa María la Virgen (La Asunción)**

El sábado, 14 de agosto, a las 12:00pm celebraremos la Fiesta de Santa María la Virgen con una misa y, después un compartir.

### **LGBT Pride (Orgullo) a la Catedral**

El sábado, 14 de agosto, 7:00pm - 9:00pm vamos a festejar a la Catedral. Será una celebración del Orgullo LGBT (Pride) e invitamos al vecindario para unirse a nosotros. Comida, entretenimiento, todo *gratis*. Inviten a sus amigos, colegas, y familiares LGBT. Y si a usted le gustaría ser voluntario durante el evento, hable con el Padre Dale.

### **LGBT Pride, Lehigh Valley**

El domingo, 15 de agosto, 12:00pm - 6:00pm habrá Lehigh Valley Pride (Orgullo LGBT) al Centro de Comunidad Judío, Allentown. 702 N 22nd St, Allentown, 18104. La diócesis de Belén, y también las parroquias episcopales del Valle tendrán unas carpas con presencia e información. Si a usted le gustaría ser voluntario para estar presente, dar la bienvenida y charlar con personas, y representar el amor de Cristo a los que pasan, hable con el Padre Dale o Sandy.

## **Estudio Bíblico**

¿A usted le gustaría conocer mejor las Sagradas Escrituras, como nos acercamos a ellas, y como las recibimos? ¿Tiene preguntas sobre algo que ha oído de lo que las Escrituras contienen? Vamos a ofrecer un estudio bíblico semanal desde la perspectiva amplia de la tradición Anglicana/Episcopal comenzando en septiembre. Si usted tiene interés, hable con el Padre Dale.

## **Sacred Ground (Tierra Sagrada) : Una conversación sobre la raza y la fe, basada en películas (en inglés)**

Sacred Ground (<https://www.episcopalchurch.org/sacred-ground/>) es una serie de conversaciones basada en películas y lecturas sobre la raza, basada en la fe. Se invita a grupos pequeños a recorrer capítulos de la historia de raza y racismo de Estados Unidos, mientras entretienen los hilos de la historia familiar, la clase económica y la identidad política y regional.

La serie de 10 partes se basa en un poderoso plan de estudios online de películas documentales y lecturas que se centran en las historias de los pueblos indígenas, negros, latinos y asiáticos / estadounidenses del Pacífico, y las intersecciones de ellas con las historias de los europeos y americanos.

Sacred Ground es parte de Becoming Beloved Community, el compromiso de la Iglesia Episcopal con la reconciliación racial y la justicia en nuestras vidas personales, nuestros ministerios y nuestra sociedad. Esta serie está abierta a todos y está especialmente diseñada para ayudar a las personas de identidad europeo-descendiente / blancas a hablar con otras personas blancas. Se invita a los participantes a quitar las capas que han contribuido a los desafíos y divisiones del momento actual, todo basado en nuestro llamado a la fe, la esperanza y el amor.

La Catedral ofrecerá Sacred Ground, cada otro lunes, de 7:00-8:30 p.m., en Zoom, del 13 de septiembre al 22 de noviembre; y del 10 de enero al 21 de febrero. Será facilitado por la Reverenda Canóniga Maria Tjeltveit, y se ofrece ecuménicamente, con congregaciones luteranas y moravas, y algunas otras congregaciones episcopales. Se esperan aproximadamente 2 horas de observación de películas, lectura y reflexión entre sesiones. María co-facilitó Sacred Ground el año pasado (con la Iglesia Episcopal del Mediador y la Iglesia Calvary Moravian, Allentown) y está emocionada de ofrecerlo a través de la Catedral.

Si desea obtener más información, consulte el sitio web de Sacred Ground o no dude en enviar un correo electrónico a Maria ([revmariat@gmail.com](mailto:revmariat@gmail.com)) o llamar al 484-619-5431, si tiene preguntas o para registrarse. Es necesario registrarse antes del 3 de septiembre.



### **Próximos Días Conmemorativos, Fiestas, y Ayunos**

Esta semana, la iglesia conmemora:

Macrina de Cesárea (religiosa y maestra, 379), lunes el 19

Elizabeth Caddy Stanton, Amelia Bloomer, Sojourner Truth, y Harriet Ross Tubman (reformadoras sociales), martes el 20

María Skobtsova (religiosa y mártir, 1945), miércoles el 21

Santa María Magdalena, (apóstol a los apóstoles), jueves el 22

Juan Casiano (religioso y teólogo, 435), viernes el 23

Tomás de Kempis (sacerdote y místico, 1471), sábado el 24

*Todas estas conmemoraciones se observarán en la Oración Vespertina.*

La próxima Fiesta Principal (celebrada a la Oración del Atardecer a las 6:00pm) será Santa María Magdalen, el jueves, 22 de julio.

### **Vacunas**

Si usted todavía no ha recibido la vacuna de COVID-19 o conoce a alguien que todavía no la ha recibido, y le gustaría recibirla, la Catedral tiene fechas en el Wind Creek para vacunación. Hable con Verónica Guervara.

## **Donaciones Financieros a la Catedral**

Sus donaciones a la Catedral se pueden dar los domingos.

Y también se puede mandarlas por correo a:

The Cathedral Church of the Nativity

*Attn: Bill Korp*

321 Wyandotte St.

Bethlehem, Pa 18015

Y se puede dar electrónicamente: <https://tinyurl.com/45m3tmjj>

Si usted quiere dar cada semana, o cada mes (por ejemplo), electrónicamente, siga el enlace

<https://tinyurl.com/45m3tmjj>:

- 1) Haga clic en "Create Profile" a la derecha.
- 2) Ponga su email, dos veces. Haga clic en "Continue".
- 3) En la siguiente página, pone su información, y haga una contraseña.
- 4) En la siguiente página, haga clic en "Add a transaction"
- 5) En la siguiente página, pone la cantidad de dinero en la línea "Pledge Payments" que usted quiere dar recurrente. Elija "monthly" o "weekly" del menu "Donation Frequency". Elija una fecha para comenzar, y haga clic en "Continue".
- 6) En la siguiente página, pone su información de banco o tarjeta de crédito.
- 7) Cuando termine usted, haga clic en "Process" y todo estará listo.

*Se puede usar su email y contraseña para tener acceso a su cuenta con Natividad en cualquier momento, y se puede cambiar sus donaciones allí.*

## **HORARIO DE MINISTERIOS**

**Lector**

7/4 - Nolman, Emil  
7/11 - Luz  
7/18 - José, Marie  
7/25 - Waldina, Millard

8/1 - Emil, Nolman  
8/6 (Transfiguración 12pm) - Sandy  
8/8 - Charly, Ingrid  
8/14 (Asunción, 12pm) - Maritriny (?)  
8/15 - Luz, Nolman  
8/22 - Pedro, Waldina  
8/29 - José, Marie

**Celebrante / Predicador**

7/4 - Dale / Dale  
7/11 - Dale / Tony (tr. Dale)  
7/18 - Dale / Dale  
7/25 - Dale / Dale

8/1 - Dale / Dale  
8/6 (Transfiguración) - Dale / Sandy  
8/8 - Michelle / Michelle (tr. Sandy)  
8/14 (Asunción) - Dale / Marie  
8/15 - Tony / Millard  
8/22 - Tony / Sandy  
8/29 - Dale / Dale

**Domingos**

7/4 - Jovenes  
7/11 - Sanación  
7/25 - Acción de Gracias

8/1 - Jovenes  
8/8 - Sanación  
8/29 - Invitación y Acción de Gracias

**Acólito**

7/4 - Olga  
7/11 - Edil  
7/18 - Olga  
7/25 - Nolman

8/1 - Edil  
8/6 (Transfiguración) - Sandy  
8/8 - Nolman  
8/14 (Asunción) - Olga  
8/15 - Edil  
8/22 - Olga  
8/29 - Nolman

**Ujier o Portero**

7/4 - N/A  
7/11 - N/A  
7/18 - Wilson  
7/25 - Pedro

8/1 - Olga  
8/8 - Charly  
8/14 (Asunción) -  
8/15 - José  
8/22 - Wilson  
8/29 - Pedro

**Compartir / Compañerismo**

7/11 - N/A  
7/25 - Luz & Ingrid

8/8 - Marie & Olga  
8/14 (Asunción, 12pm) -  
8/29 - José



## ¿Qué es la Iglesia Episcopal? ¿Quiénes Somos?

- + Una comunidad de Cristianos (hermanos y hermanas) en la fe. Le damos la bienvenida a todos aquellos que están buscando una comunidad de fe y de amor, para adorar al Señor en espíritu y en verdad.
- + Somos una iglesia que se esfuerza y ejemplifica el amor de Dios por cada ser humano, celebrando los dones de personas de todo género, identidad, orientación sexual, razas, habilidades. Incluimos a gente divorciada.
- + Aceptamos y predicamos a Cristo Jesús como Señor y Salvador y creemos que las Santas Escrituras contienen todo lo necesario para la salvación.
- + Nuestra doctrina se basa sobre un “trípode” de las Escrituras, interpretadas por la tradición y la razón. Todo se ilumina por la fe.
- + Nuestra unidad se basa más en la oración común y la vida sacramental que en declaraciones doctrinales o en uniformidad de creencias.
- + El Bautismo se administra tanto a niños y niñas como adultos. Este derrama la gracia de Dios en nuestras vidas, en el somos nacidos de nuevo, y a través del Espíritu Santo somos guiados para servir a los demás mediante buenas obras y a seguir las enseñanzas de Jesucristo.
- + Al comer y beber el Cuerpo y la Sangre de Cristo en la Eucaristía (la Comunión), recibimos gracia, crecemos en santidad, y estamos unificados con Dios y con los demás.
- + En los Sacramentos formamos parte de la muerte y la resurrección de Jesucristo, y recibimos los dones del Espíritu Santo. Celebramos también otros ritos sacramentales de la iglesia, incluyendo la confirmación, el matrimonio, la reconciliación y la unción.
- + Nos reconocemos como una “vía-media”, porque somos una iglesia de tradición católica (no romana, pero con sucesión apostólica) y también reformada.
- + Creemos que María y los santos son modelos a seguir de la vida Cristiana, y siguen conectados a nosotros mediante la intercesión y alabanza a Dios.
- + Tanto mujeres como hombres sirven como obispos, sacerdotes y diáconos. Y en nuestras comunidades los laicos tienen poder de decisión junto con el clero.
- + Somos parte de la comunión Anglicana global, descendiente de la Iglesia en Inglaterra, Escocia, Irlanda, etc.

## **CLERO Y PERSONAL DE LA CATEDRAL**

el Reverendísimo Kevin D. Nichols, Obispo de Bethlehem

el muy Reverendo Anthony R. Pompa, Deán & Rector (610-417-3063) [tpompa@nativitycathedral.org](mailto:tpompa@nativitycathedral.org)  
el Reverendo Canónigo Dale T. Grandfield, Misionero (484-892-7659) [dgrandfield@nativitycathedral.org](mailto:dgrandfield@nativitycathedral.org)  
el Reverendo Rodney Conn, Diácono [deaconrodney@nativitycathedral.org](mailto:deaconrodney@nativitycathedral.org)  
el Reverendo Charles Barebo, Diácono [charliebarebo@otterbine.com](mailto:charliebarebo@otterbine.com)  
el Venerable Richard I. Cluett, Arcidiacono en residencia  
la Reverenda Canóniga (presbitera) Michelle Moyer, canóniga en residencia

Tracy Eisenreich, Asistente al Deán [teisenreich@nativitycathedral.org](mailto:teisenreich@nativitycathedral.org)  
Peggy Bankowski, Asistente administrativa [pbankowski@nativitycathedral.org](mailto:pbankowski@nativitycathedral.org)  
Bill Korp, Contador [bkorp@nativitycathedral.org](mailto:bkorp@nativitycathedral.org)  
Connie Gilbert, Coordinadora de la Tienda de Segunda Mano (610-867-6764)

Canónigo Stephen Williams, Canónigo para el ministerio de música [swilliams@nativitycathedral.org](mailto:swilliams@nativitycathedral.org)  
Winston Alozie, Cantante en residencia [walozie87@hotmail.com](mailto:walozie87@hotmail.com)

Jose Mendez, Sacristán [jmendez@nativitycathedral.org](mailto:jmendez@nativitycathedral.org)  
Waldina Orellana, Housekeeper  
Maria Flores-Barahona, Housekeeping  
Tommy Leach, Housekeeping

Becky Berkenstock, Líder de formación cristiana laica [bberkenstock@nativitycathedral.org](mailto:bberkenstock@nativitycathedral.org)

### **LA JUNTA PARROQUIAL**

Richard Sause, Sr. Warden (2022), Karen Boksan, Jr. Warden (2022), Don Appleton, Treasurer, Annalisa Kelly-Cavotta, Clerk of the Vestry (2022), Connie Andrejko (2024), Raymond Arcario (2023), Siobhan Ardizzone (2023), Rob Curzi (2023), Tom Edwards (2024), Veronica Guevara (2024), Joe Mazingo (2022), Meg Storm (2024), Barbara Solito (2023)

### **SANTA EUCARISTÍA (MISA)**

los Domingos a las 12:30 p.m.  
y Días de de Fiesta, *a la hora anunciada*

### **ORACIÓN VESPERTINA CANTADA**

cada noche por FB Live, usualmente a las 7:00 p.m.

### **RECONCILIACIÓN DE UN PENITENTE (CONFESIÓN)**

*- algunos deben, se invita a todos, no se fuerza a nadie -  
fijada con el sacerdote*